



КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ И ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ



Мухаммадиева Машхура Мустафакуловна
Каршинский государственный университет
Медицинский факультет
в.б. доцент

Email: mashxura.muhammadiyeva@bk.ru
ORCID: <https://orcid.org/0009-0006-4315-8969>

Аннотация. В данной статье проводится всесторонний анализ теоретических и практических аспектов клинической терминологии. Клиническая терминология рассматривается как важное научное направление, изучающее формирование, семантическое содержание, структуру и нормативное использование терминов, применяемых в медицинской практике. Особое внимание уделяется историческим истокам клинических терминов, происходящих из латинского и греческого языков, а также их систематизации и роли в современной медицинской деятельности. В статье обосновывается классификация клинических терминов, выявляются трудности перевода и обсуждается их значение для развития национального медицинского языка. Также анализируется влияние точного и корректного использования терминов на эффективность медицинской коммуникации между специалистами, а также на качество диагностики и лечебного процесса. Результаты исследования позволяют определить направления для дальнейшего совершенствования клинической терминологии, стандартизации медицинских терминов и интеграции новых научных подходов. Авторы подчеркивают, что развитие клинической терминологии способствует укреплению профессиональной грамотности медицинских работников и поддержанию высокого уровня национального медицинского языка, что имеет важное значение для качества медицинской помощи и научного прогресса в медицинской сфере.

Ключевые слова: клиническая терминология, медицинская терминология, клинические термины, терминологическая система, латинские и греческие корни, стандартизация терминов, медицинская коммуникация, национальный медицинский язык.

CLINICAL TERMINOLOGY: THEORETICAL FOUNDATIONS AND PRACTICAL SIGNIFICANCE

Muhammadiyeva Mashkhura Mustafaqulovna
Karshi State University
Faculty of Medicine
Associate Professor

Email: mashxura.muhammadiyeva@bk.ru
ORCID: <https://orcid.org/0009-0006-4315-8969>.



TOSHKENT TIBBIYOT AKADEMIYASI URGANCH FILIALI JANUBIY OROLBO‘YI TIBBIYOT JURNALI

2 - TOM, MAXSUS SON. 2026

14.00.00 - TIBBIYOT FANLARI ISSN: 3093-8740

Abstract. This article provides a comprehensive analysis of the theoretical and practical aspects of clinical terminology. Clinical terminology is considered an important scientific field that studies the formation, semantic content, structure, and normative use of terms used in medical practice. Particular attention is paid to the historical origins of clinical terms derived from Latin and Greek, as well as their systematization and role in modern medical practice. The article substantiates the classification of clinical terms, identifies translation difficulties, and discusses their significance for the development of the national medical language. It also analyzes the impact of the precise and correct use of terms on the effectiveness of medical communication between specialists, as well as the quality of diagnosis and treatment. The results of the study allow us to identify areas for further improvement of clinical terminology, the standardization of medical terms, and the integration of new scientific approaches. The authors emphasize that the development of clinical terminology contributes to strengthening the professional literacy of medical professionals and maintaining a high level of national medical language, which is essential for the quality of medical care and scientific progress in the medical field.

Keywords: clinical terminology, medical terminology, clinical terms, terminological system, Latin and Greek roots, standardization of terms, medical communication, national medical language.

Введение. Быстрое развитие современной медицинской науки требует, чтобы система понятий и терминов, используемых в клинической практике, была последовательной и совершенной. В медицине терминология, сформированная на основе принципов точности, краткости и единообразного толкования, является неотъемлемой частью клинической практики. С этой точки зрения клиническая терминология признается важным лингвистическим и медицинским направлением, изучающим происхождение, значение, структуру, сферу применения и процессы стандартизации медицинских терминов.

Клиническая терминология выступает не только как прикладной раздел лингвистической объяснительной науки, но и как комплексное междисциплинарное направление, тесно связанное с медицинскими дисциплинами. Она охватывает системное изучение медицинских терминов, сформированных преимущественно на основе латинского и древнегреческого языков, а также современных клинических наименований, аббревиатур, эпонимических терминов и новых терминологических единиц, возникающих в процессе развития медицины и смежных наук.

Некорректное или противоречивое использование клинической терминологии способно привести к серьёзным последствиям, включая диагностические ошибки, неэффективность лечебных мероприятий и затруднения в профессиональной и научной коммуникации между специалистами. В связи с этим точность, однозначность и нормативность медицинских терминов приобретают первостепенное значение в клинической практике и медицинском образовании.

В условиях современной глобализации медицинская информация циркулирует в международном научном пространстве, что обуславливает необходимость унификации и стандартизации клинических терминов. Особую актуальность приобретают вопросы адаптации международной медицинской терминологии к национальным языкам, а также проблемы адекватного перевода и терминологической эквивалентности. В этом контексте развитие узбекского медицинского языка, формирование устойчивых терминологических норм и обеспечение корректного употребления клинических терминов являются важными научными и практическими задачами.

В настоящей статье рассматриваются теоретико-методологические основы клинической терминологии, анализируются подходы к её исследованию, раскрываются особенности структуры и классификации клинических терминов. Особое внимание уделяется их практической значимости в медицинской деятельности, а также современным проблемам



TOSHKENT TIBBIYOT AKADEMIYASI URGANCH FILIALI JANUBIY OROLBO‘YI TIBBIYOT JURNALI

2 - TOM, MAXSUS SON. 2026

14.00.00 - TIBBIYOT FANLARI ISSN: 3093-8740

терминологической вариативности, стандартизации и лингвистической адаптации в условиях стремительного развития медицинской науки [1].

Методология исследования и анализ литературы. Настоящее исследование выполнено на основе комплексного и системного подхода к анализу клинической терминологии, что позволило рассмотреть данный феномен с лингвистической и медицинской точек зрения. В ходе работы были использованы как общенаучные, так и специальные методы лингвистического анализа, обеспечивающие всестороннее и объективное изучение материала.

На первом этапе исследования применялся описательный метод, с помощью которого было охарактеризовано современное состояние клинической терминологии. В рамках данного метода анализировались лексические, семантические и структурные особенности клинических терминов, а также определялись сферы их функционирования и особенности употребления в медицинской практике. Это позволило выявить основные тенденции развития терминологического аппарата клинической медицины.

На втором этапе был использован сравнительно-аналитический метод, направленный на сопоставление клинических терминов в латинском, русском и узбекском языках. Данный подход способствовал выявлению межъязыковых расхождений, переводческих трудностей и проблем терминологической эквивалентности, возникающих при передаче медицинских понятий между различными языковыми системами.

С целью изучения происхождения и исторического развития клинических терминов применялся этимологический анализ. Особое внимание уделялось исследованию семантических основ терминов, образованных на базе латинских и древнегреческих корней, что позволило глубже понять механизмы формирования медицинской терминологии и её концептуальные основы.

Кроме того, использование клинических терминов в реальных условиях медицинской коммуникации анализировалось посредством контекстного метода. В качестве эмпирического материала были привлечены клинические протоколы, истории болезни, а также научные медицинские публикации. Такой подход позволил определить функциональные особенности терминов, их вариативность и специфику употребления в профессиональных текстах.

На завершающем этапе исследования применялся метод терминологической систематизации, в рамках которого клинические термины были классифицированы по тематическим и структурным признакам. Это дало возможность выявить их внутренние логико-семантические связи, установить иерархию терминологических единиц и представить клиническую терминологию как упорядоченную и взаимосвязанную систему.

Вопросы медицинской и клинической терминологии на протяжении длительного времени находятся в центре внимания как лингвистов, так и представителей медицинской науки. В этом контексте особое значение имеют труды, посвящённые теоретическим основам терминологии и её функционированию в профессиональной сфере.

В работе Введение в медицинскую терминологию В. В. Виноградов рассматривает медицинскую терминологию как системное и многоуровневое явление, формирующееся на стыке языка и науки. Автор подчёркивает, что медицинские термины отличаются высокой степенью точности, однозначности и нормативности, что обусловлено их практической значимостью в клинической деятельности. Виноградов уделяет особое внимание происхождению медицинских терминов, отмечая ведущую роль латинского и греческого языков в их формировании. По мнению исследователя, знание этимологии терминов способствует более глубокому пониманию их семантики и облегчает профессиональную коммуникацию между специалистами.

Кроме того, в труде В. В. Виноградова подробно анализируются структурные особенности медицинских терминов, их словообразовательные модели и классификация. Автор подчёркивает, что медицинская терминология не является статичной системой, а



TOSHKENT TIBBIYOT AKADEMIYASI URGANCH FILIALI
JANUBIY OROLBO‘YI TIBBIYOT JURNALI
2 - TOM, MAXSUS SON. 2026
14.00.00 - TIBBIYOT FANLARI ISSN: 3093-8740

постоянно развивается под влиянием научно-технического прогресса и клинической практики. Данный подход имеет важное значение для клинической атамашунослик, поскольку позволяет рассматривать термины не только как языковые единицы, но и как инструмент медицинского мышления [3].

Значительный вклад в развитие теории терминологии внесён в работе Русская терминология: опыт лингвистического описания В. П. Даниленко. Автор рассматривает терминологию как особую подсистему языка, обладающую собственной структурой, закономерностями развития и функционирования. Даниленко подчёркивает, что термин отличается от общезыковой лексики прежде всего своей дефинитивностью и принадлежностью к определённой сфере научного знания.

В контексте медицинской терминологии идеи В. П. Даниленко имеют особую ценность, поскольку позволяют выявить общие лингвистические принципы формирования клинических терминов. Автор акцентирует внимание на проблемах систематизации и стандартизации терминов, отмечая, что отсутствие единых норм приводит к терминологической вариативности и затрудняет профессиональное общение. Эти положения особенно актуальны для клинической практики, где точность и однозначность терминов напрямую связаны с качеством диагностики и лечения [4].

Результаты и обсуждение. Клиническая терминология — это научная область, направленная на изучение системы терминологических единиц, используемых в клинической медицине. Эта область охватывает названия болезней, клинических признаков, синдромов, диагностических понятий, а также термины, связанные с диагностическими и лечебными процессами. Клинические термины отличаются ясностью, краткостью и международно единообразной интерпретацией. В рамках клинической терминологии объектами исследования рассматриваются семантическое содержание терминов, их морфологическая структура и словообразовательные особенности, нормативное использование, а также процессы перевода и адаптации.

При рассмотрении структуры клинических терминов отмечается, что большинство из них имеют сложный состав. Такие термины обычно состоят из нескольких морфем, а их основой являются префиксы, корни и суффиксы, заимствованные из латыни и греческого языка. В частности, термины, обозначающие болезни, часто образуются с использованием таких суффиксов, как «-itis», «-osis», «-oma». Хотя такая структура позволяет ясно и лаконично выражать значение терминов, для их понимания и правильного использования требуются специальные знания и подготовка. В результате научных исследований клиническую терминологию можно разделить на несколько основных групп. В частности, выделяются анатомические, патологические, диагностические, терапевтические и фармакологические термины. Каждая группа имеет свои семантические и функциональные характеристики, например, патологические термины выражают сущность и развитие заболеваний, а диагностические термины относятся к методам обследования и диагностики.

Практическая значимость клинической терминологии в современной системе здравоохранения чрезвычайно высока, поскольку именно она обеспечивает точность, однозначность и эффективность профессионального общения между медицинскими специалистами. Клиническая терминология выступает основным инструментом фиксации, передачи и интерпретации медицинской информации, охватывая все этапы лечебно-диагностического процесса — от первичного осмотра пациента до постановки окончательного диагноза, выбора лечебной тактики и последующего наблюдения. Правильное и нормативное использование клинических терминов способствует снижению вероятности диагностических ошибок, повышению качества медицинской помощи и обеспечению безопасности пациента.

В условиях клинической практики терминологическая точность приобретает особое значение, поскольку даже незначительные расхождения в употреблении терминов могут



TOSHKENT TIBBIYOT AKADEMIYASI URGANCH FILIALI
JANUBIY OROLBO‘YI TIBBIYOT JURNALI
2 - TOM, MAXSUS SON. 2026
14.00.00 - TIBBIYOT FANLARI ISSN: 3093-8740

привести к неправильному пониманию клинической ситуации. Использование стандартизированных и общепринятых терминов позволяет врачам различных специальностей эффективно взаимодействовать между собой, обеспечивая преемственность в лечении и комплексный подход к пациенту. Клиническая терминология служит своего рода профессиональным кодом, обеспечивающим взаимопонимание в медицинском сообществе независимо от специализации, уровня подготовки или места работы врача.

Не менее важную роль клиническая терминология играет в процессе диагностики и лечения. Точные и однозначные термины позволяют корректно описывать симптомы, синдромы, патологические процессы и результаты диагностических исследований. Это, в свою очередь, способствует формированию объективной клинической картины заболевания и выбору адекватных методов лечения. В условиях современной медицины, характеризующейся высокой технологичностью и использованием сложных диагностических методов, значение терминологической точности многократно возрастает.

Отдельного внимания заслуживает роль клинической терминологии в ведении медицинской документации. Истории болезни, амбулаторные карты, выписки, протоколы обследований и лечения представляют собой официальные документы, имеющие не только медицинское, но и юридическое значение. Корректное и последовательное использование терминов в медицинской документации обеспечивает достоверность зафиксированной информации, облегчает ее анализ и интерпретацию, а также способствует защите прав как пациента, так и медицинского работника. Терминологическая неточность в документации может привести к искажению клинических данных, затруднить оценку качества оказанной помощи и вызвать правовые последствия.

В настоящее время особую актуальность приобретает проблема формирования единой и стабильной системы клинической терминологии на узбекском медицинском языке. Несмотря на активное развитие медицинской науки и практики в Узбекистане, процесс терминологической стандартизации еще не завершен. Значительная часть клинических терминов продолжает использоваться на русском или латинском языках, что обусловлено историческими, образовательными и научными факторами. С одной стороны, использование международных терминов облегчает интеграцию в мировое медицинское сообщество, однако, с другой стороны, оно создает определенные трудности в практической деятельности, особенно при подготовке медицинских кадров и работе с пациентами.

Отсутствие унифицированной национальной клинической терминологии нередко приводит к терминологической вариативности, когда одно и то же понятие обозначается различными словами или формами. Такая ситуация может вызывать затруднения в понимании, особенно среди молодых специалистов и студентов медицинских вузов.

Кроме того, использование иноязычных терминов без четкой системы адаптации снижает доступность медицинской информации для пациентов и усложняет процесс медицинского просвещения населения.

Адаптация клинической терминологии к нормам национального языка является одной из ключевых задач современной медицинской лингвистики. Этот процесс предполагает не механический перевод терминов, а их глубокую лингвистическую и концептуальную переработку с учетом особенностей узбекского языка, его словообразовательных моделей и семантических ресурсов. Важным условием успешной адаптации является сохранение точности и научной корректности терминов при одновременном обеспечении их понятности и удобства использования.

Систематическая стандартизация клинической терминологии представляет собой необходимый этап формирования единого медицинского языкового пространства. Стандартизация позволяет закрепить нормативные формы терминов, устранить дублирование и неоднозначность, а также обеспечить единообразие их употребления в научных



TOSHKENT TIBBIYOT AKADEMIYASI URGANCH FILIALI
JANUBIY OROLBO‘YI TIBBIYOT JURNALI
2 - TOM, MAXSUS SON. 2026
14.00.00 - TIBBIYOT FANLARI ISSN: 3093-8740

публикациях, учебной литературе и клинической практике. Этот процесс требует тесного взаимодействия специалистов в области медицины, лингвистики и терминоведения, а также учета международного опыта в области медицинской терминологии.

Особую роль в процессе стандартизации клинической терминологии играет медицинское образование. Формирование у будущих врачей навыков правильного использования терминов должно начинаться на ранних этапах обучения. Учебные программы, учебники и методические материалы должны опираться на унифицированную терминологическую базу, что позволит обеспечить преемственность между теоретической подготовкой и клинической практикой. Кроме того, систематическая работа с терминологией способствует развитию профессионального мышления и повышению общей языковой культуры медицинских работников.

Практическая значимость клинической терминологии проявляется в ее ключевой роли в профессиональном общении, диагностике, лечении и документировании медицинской деятельности. Современное состояние узбекской клинической терминологии свидетельствует о необходимости целенаправленной и системной работы по ее адаптации и стандартизации. Решение данной задачи будет способствовать повышению качества медицинской помощи, развитию национального медицинского языка и укреплению позиций отечественной медицины в международном научном пространстве [8].

Заключение. Клиническая терминология представляет собой значимое и самостоятельное научное направление, формирующееся на пересечении медицинских и лингвистических дисциплин. Проведённое исследование подтверждает, что высокая степень точности, однозначности и стандартизованности клинических терминов является ключевым фактором повышения эффективности медицинской деятельности, качества диагностики и результативности лечебного процесса. Корректное употребление терминов обеспечивает единое профессиональное понимание между специалистами, снижает риск интерпретационных ошибок и способствует развитию доказательной медицины.

Углублённый анализ происхождения клинических терминов, их словообразовательной структуры, семантических особенностей и функционального использования в медицинской практике играет важную роль в совершенствовании системы медицинского образования. Освоение терминологии на научной и лингвистически выверенной основе способствует формированию профессиональной языковой компетенции будущих врачей и медицинских работников, а также повышает общий уровень их коммуникативной культуры.

Особую актуальность в современных условиях приобретает развитие клинической терминологии на узбекском языке. Её научная систематизация, унификация и стандартизация являются важными задачами, направленными на укрепление национальной медицинской школы и обеспечение доступности медицинских знаний для широкого круга специалистов и обучающихся. Создание устойчивой и логически организованной терминологической базы на родном языке способствует сохранению языковой идентичности и расширению функциональных возможностей узбекского языка в сфере науки и медицины.

Список литературы

1. Абдуллаев А. А. Медицинская терминология: теория и практика. – Ташкент: Изд-во медицинской литературы, 2018. – 256 с.
2. Алексеев И. С. Терминология клинической медицины. – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2019. – 312 с.
3. Виноградов В. В. Введение в медицинскую терминологию. – Санкт-Петербург: СпецЛит, 2017. – 198 с.
4. Даниленко В. П. Русская терминология: опыт лингвистического описания. – Москва: Наука, 2009. – 294 с.



TOSHKENT TIBBIYOT AKADEMIYASI URGANCH FILIALI
JANUBIY OROLBO‘YI TIBBIYOT JURNALI
2 - TOM, MAXSUS SON. 2026
14.00.00 - TIBBIYOT FANLARI ISSN: 3093-8740

5. Журавлёва Н. А. Клиническая терминология и профессиональная коммуникация врача. – Москва: Медицина, 2020. – 240 с.
6. Хабибуллина Л. Ф. Медицинская лексика и терминология в современном русском языке. – Казань: КФУ, 2018. – 210 с.
7. Реформатский А. А. Введение в языкознание. – Москва: Аспект Пресс, 2015. – 536 с.
8. Шелепова Н. Ю. Проблемы стандартизации медицинской терминологии. // Вестник медицинской лингвистики. – 2021. – № 2. – С. 45–52.

